

OUR LADY OF LORETTA CATHOLIC CHURCH
Iglesia Católica de Nuestra Señora de Loreto
1806 Novato Blvd., Novato, CA 94947
PARISH OFFICES ~ OFICINAS DE LA PARROQUIA

415-897-2171

FAX 415-897-8251

Hours Monday-Friday 9am to 5pm

Horas—Lunes a Viernes 9am-5pm



November 30, 2014
The First Sunday of Advent
Primer Domingo de Adviento

Rev. Brian Costello
frbrian@ollnovato.org Ext.227
Pastor

Rev. J. Manuel Estrada
frmanuel@ollnovato.org EXT 230
Parochial Vicar / Vicario Parroquial

Sr. Jeanette Lombardi osu EXT.226
Pastoral Associate / Encargada de Pastoral

Rev. Mr. Alejandro Madero EXT. 225
Deacon / Diácono

Patrick Reeder EXT. 234
Parish Manager / Administrador de la Parroquia

Office Staff/Personal de Oficina
Mary Ann Varner EXT. 221
Erin Troy EXT. 222
Allen Shirley EXT. 236

Our Lady of Loretto School / Escuela de
Nuestra Señora de Loreto
Mrs. Kathleen Kraft, Principal
415-892-8621

Parish Religious Education
Educación Religiosa

Amy Bjorklund Reeder, Dir. Grades 1-6
Kathleen Pitti

415-897-6714
Diacoно Alejandro Grades 1-3 en Espanol
415-897-2171 ext 225

Annie Troy, Dir. Youth Ministry and Confirmation
Ministerio de la Juventud y de la Confirmación
415-897-2171 ext.277



Mass Intentions
November 30 to December 7
30 de Noviembre—7 de Diciembre

* BC: Fr.Brian Costello ME: Fr. Manuel Estrada

Day	Time	Intentions November 30—December 7	Priest *
Saturday 11/29 <i>Sabado</i>	9:00am 5:00pm Vigil	John J. Martin + Nancy Willoughby +	ME ME
Sunday 11/30 <i>Domingo</i>	7:30am 9:00am 10:30am 12 Noon	Jesuina Rodriguez + Justin Gregoire + Ambrose Gondola + OLL Parishioners + Jaqueline Ordonez (L) Sandra Ordonez (L)	BC BC ME ME
Monday 12/1 <i>Lunes</i>	9:00am	Manuel Pimentel +	TBD
Tuesday 12/2 <i>Martes</i>	9:00am	LaCarrubba Family (L) and +	TBD
Wednesday 12/3 <i>Miercoles</i>	9:00am	Special Intention (L) Bruce Costello (L)	TBD
Thursday 12/4 <i>Jueves</i>	10:00am	Loretta Muster +	TBD
Friday 12/5 <i>Viernes</i>	9:00am	Margaret McNern +	TBD
Saturday 12/6 <i>Sabado</i>	9:00am 5:00pm Vigil	Fr. Martin Avila + Dalmacio Gomez +	TBD
Sunday 12/7 <i>Domingo</i>	7:30am 9:00am 10:30am 12 Noon	Maureen Burns (L) Family Arguello + OLL Parishioners Carlota Estintola +	TBD

Please pray for our parishioners who are sick and suffering that they may know the embrace of Christ's healing love.

Por favor oren por nuestros feligreses que están enfermos y que sufren para que sepan el abrazo del amor sanador de Cristo.

Estela Andaya, Terry Allison, Neil Battaglia, Fran Beecher, Darlene Belluomini, Don Belluomini, Margaret Bohan, Paulette Borg, Brian Bourke, Diana Brewer, Stephanie Brewer, Tony Brewer, Cherlyn Burpee, Ronald DeLeon, Grace Derrough, Drago Dolar, Fiona Dunlap, Tom Edwards, Anna Farias, Virginia Fitch, Linda Gaddini, Aldo Gigliotti, Thelma Graves, Jill Gregoire, Michelle Hague, Katherine Hall, Joey Herr, Raquel Hidalgo, Maryanne Holtom, Jim Horan, Diana Kelly, Bridie Keenan, Maryanne Kesich, Joseph Kusick, Elizabeth Kusick, Pat Lewis, Evelyn Macca, Laura Machado, Dave Mahoney, Judy Morris, Samuel Morris, Jim Murphy, Peggy Murphy, Bart Naguit, Elena Pantoja, Patrick Panyard, John Pardini, The Panyard Family, Patrick Panyard, Debbie Robinet, Donald Schober, Virginia Schober, Pam Seifert, Robert Shogren, Amy Silva, Estefana Soto, Sharon Gross Spry, Lisa Steiner, Eugene Stephano, Dorothy Thomas, Kevin Thomas, Penny Thraillkill, John Thorsson, Kelly Tom, Sheila Towns, Carol Wright, Nancy Wright, Tim Wright, Magali Zimmermann



Prayer for the Sick

Father of goodness and love, hear our prayers for the sick members of our community and for all who are in need. Amid mental and physical suffering may they find consolation in your healing presence. Show your mercy as you close wounds, cure illness, make broken bodies whole and free downcast spirits. May these special people find lasting health and deliverance, and so join us in thanking you for all your gifts. We ask this through the Lord Jesus who healed those who believed. Amen.

Oración por los Enfermos.

Padre de bondad y amor, escucha nuestras oraciones por los enfermos de nuestra comunidad y por todos los necesitados. Que encuentren en sus sufrimientos mentales o físicos el Consuelo que da tu presencia sanadora. Muestrales tu misericordia, sana sus heridas, cura sus enfermedades, restaura sus cuerpos y sus espíritus quebrantados. Que estas personas especiales encuentren la salud y la liberación, y así puedan unirsenos para darte las gracias por todos sus dones. Te lo pedimos por el Señor Jesús que sanó a los que creyeron. Amén.



**May all our deceased
Parishioners rest in the
loving arms of God**

**Que todos nuestros feligreses difuntos
encuentren descanso en tus brazos
de Dios amoro.**



Dear Friends,

Saturday is Saint Nicholas Day. I thought I would give you a brief biography of Saint Nicholas, one of the most beloved saints in the Church.

Saint Nicholas was born in 270 in Turkey. He was the son of wealthy parents. The parents of Nicholas died when he was young and he was raised by an uncle who was a bishop. Nicholas became a priest, but he also worked in his family's fish business. Nicholas became a bishop and spoke out against the pagan gods of the Romans.

Saint Nicholas is the patron saint of children. Because he protected the weak against the strong, and out of compassion for three young girls about to be sold into a life of slavery, he tossed three bags of gold through a noblemen's window under cover of night, so that the three girls could marry honorably.

Why is Saint Nicholas associated with Santa Claus? Nicholas was famous for his generous gifts to the poor, such as the story of the three girls who were about to be sold into slavery. He is also associated with kindness toward children. The images of Saint Nicholas usually show an old man with long gray hair and a beard. He is usually dressed in the red vestments of a bishop.

Saint Nicholas Day is celebrated next Saturday, December 6th. It begins the Christmas Season in Europe. Dutch children put their shoes outside their bedroom door, and during the night of December 5th, Saint Nicholas comes by and fills these shoes with goodies.

Happy Saint Nicholas Day!
Father Brian



Queridos amigos,

El sábado es día de San Nicolás. Pensé que te gustaría dar una breve biografía de San Nicolás, uno de los santos más queridos de la Iglesia.

San Nicolás nació en 270 en Turquía. Él era el hijo de padres ricos. Los padres de Nicolás murieron cuando él era joven y fue criado por un tío que era un obispo. Nicolás se convirtió en un sacerdote, pero él también trabajó en el negocio de pescado de su familia. Nicolás se convirtió en obispo y habló en contra de los dioses paganos de los romanos.

San Nicolás es el santo patrón de los niños. Debido a que él protegió a los débiles contra los fuertes, y por compasión a tres chicas jóvenes a punto de ser vendido a una vida de esclavitud, tiró tres bolsas de oro a través de la ventana de un nobles amparo de la noche, de modo que las tres niñas podían casarse con honor .

¿Por qué se asocia San Nicolás con Santa Claus? Nicolás fue famoso por sus generosos regalos a los pobres, tales como la historia de las tres chicas que estaban a punto de ser vendido como esclavo. También se asocia con la bondad hacia los niños. Las imágenes de San Nicolás por lo general muestran un anciano con el pelo gris largo y una barba. Él es generalmente vestido con las vestiduras rojas de un obispo.

Día de San Nicolás se celebra el próximo sábado, 6 de diciembre. Comienza la temporada de Navidad en Europa. Niños holandeses ponen sus zapatos fuera de su puerta de la habitación, y durante la noche del 05 de diciembre, San Nicolás viene y llena estos zapatos con golosinas.

Feliz Día de San Nicolás!
Padre Brian

*During the holiday season we need to transmit our bulletin copy far in advance.
We apologize for any omissions or changes which may occur to the information in this issue.*

*Durante la temporada de vacaciones que tenemos que transmitir nuestra copia boletín con mucha antelación.
Pedimos disculpas por cualquier omisión o cambios que puedan ocurrir a la información de este tema.*

ADVENT PRAYER CONCERT

Dana and Doug Harman will be here Thursday, December 4th at 7pm for an Advent prayer concert in the Church. All are invited to join in a prayerful evening of Advent song and praise as we prepare for Christ's coming this Advent season.



CONCIERTO DE ORACION DE ADVIENTO

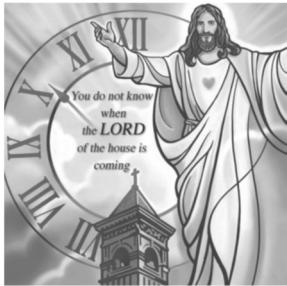
Dana y Doug Harman ofrecerán un Concierto de Adviento en la Iglesia, el Jueves 4 de Diciembre a las 7 pm. Todos están invitados a participar en una velada de oración y alabanza con de los cantos de Adviento, para prepararnos para la venida de Cristo en esta temporada de Adviento.

HAPPY THANKSGIVING FROM OLL YOUTH MINISTRY!

Classes resume for middle school on Monday 12/1 and High School on Thursday 12/4.

There will be a SPONSOR MEETING on Thursday, 12/4 at 7:30pm in the convent. Every student who is being confirmed in May 2015 MUST BE REPRESENTED. If a sponsor cannot attend, a parent should come in his or her place.

OLL YOUTH MINISTRY wants to help you out this Christmas! You do the fun part (shop shop shop!) and then let us do the work—bring your purchased gifts to the OLL Convent on Saturday, 12/6 between 10am and 12pm. We'll wrap them beautifully and have them ready for you to pick up later that evening. If you have specific wrapping you'd like used, please bring it with you. Otherwise, we'll provide it all. Donations gratefully accepted. Happy Thanksgiving!



WATCH!

“Watch!” This word occurs three times in today’s Gospel passage. Moreover, it is placed at significant points: the beginning, the center, and the end. Though this is technically a parable, it is quite short (four verses). The threefold repetition of “watch” leaves no doubt as to what the story is about.

We often think of Advent as a time of waiting, but it truly is a season of watchfulness, a very active form of waiting for the coming Day of the Lord. It is that day, more than Christmas day, that the Christian community faithfully expects, using all of our gifts and talents for this purpose, as Paul reminds us in the Letter to the Corinthians. When we use these gifts in faithful watching and expectation, we become like the servants of the parable, set to their tasks, not waiting around idly, but engaged in the master’s work until his return. May our Advent be a time when we return or rededicate our lives and our communities to this work—the active and diligent faithfulness that the Lord will expect to find.

OLL CHRISTMAS CONCERT

“A Christmas Story”

JOIN US FOR THIS WONDEFUL CHRISTMAS TRADITION ON SUNDAY DECEMBER 21st

4PM and 7:30PM

Featuring the voices from our English and Spanish Choirs as well as the children of the Parish.

There is no charge for this event and all are welcome.

OLL CONCIERTO DE NAVIDAD

“Un cuento de Navidad”

ÚNETE A NOSOTROS PARA ESTE maravilloso NAVIDAD EN LA TRADICIÓN

Domingo 21 de diciembre

16:00 y 19:30

Con las voces de nuestro Inglés y coros españoles así como los niños de la parroquia.

No hay ningún cargo para este evento y todos son bienvenidos.



VELEN!

“¡Velen!” Esta palabra ocurre dos veces en el Evangelio de hoy, situada en puntos estratégicos: al principio, y en el centro. Aunque técnicamente sea una parábola, el texto es bastante breve (cuatro versículos). La doble repetición de “velen” no deja lugar a duda de lo que trata este relato.

A menudo pensamos en Adviento como un tiempo de espera, pero en realidad es un tiempo de vigilancia, una forma muy activa de esperar la llegada del Día del Señor. Ese es el Día, más que el día de Navidad, anticipado fielmente por la comunidad cristiana, ya que usa todos sus talentos y dones para este fin, como nos lo recuerda Pablo en la carta a los corintios. Cuando usamos estos dones en fiel espera y anticipación, nos hacemos como los sirvientes de la parábola, entregados a sus tareas, no esperando como vagos, sino encargados de la labor del maestro hasta su regreso. Que nuestro Adviento sea un tiempo en que reencaminamos o rededicamos nuestra vida y nuestra comunidad a esta labor, la fidelidad activa y diligente que el Señor espera encontrar.



OUR LADY OF LORETO HELPING HANDS CHRISTMAS OUTREACH 2014

The Our Lady of Loretto Helping Hands Christmas Outreach 2014 has begun!

With your help in the past, we have been able to reach out to families in need in our parish at Christmas Time. We have committed again this year to help those in need celebrate the birth of Christ.

Our Giving Trees are up in all the entrances to the Church. Please take a star from one of the trees and return it to the secure mail slot at the Rectory along with your gift of grocery and/or department store (Target, Kohl's) gift cards. Please indicate the amount of your donation clearly on the outside of the gift card.

The deadline for donations is Tuesday, December 16, 2014.

For your convenience Helping Hands volunteers will be at the church entrances after each mass this weekend, to accept your donations of gift cards, cash or checks made payable to *Our Lady of Loretto Helping Hands Christmas Outreach*.

The members of Helping Hands thank you for your generosity and wish all of you a blessed Advent and Christmas season.

NUESTRA SEÑORA DE LORETO HELPING HANDS ALCANCE DE NAVIDAD 2014

El Nuestra Señora de Loreto Helping Hands Navidad Extensión 2014 ha comenzado!

Con su ayuda en el pasado, hemos sido capaces de llegar a las familias necesitadas en nuestra parroquia en Navidad. Nos hemos comprometido de nuevo este año para ayudar a los necesitados celebran el nacimiento de Cristo.

Nuestros árboles Dar están en pie de todos los accesos a la Iglesia. Por favor, tómese una estrella de uno de los árboles y devolverlo a la ranura de correo seguro en la Rectoría, junto con su regalo de la tienda de comestibles y / o tienda por departamentos (Target, Kohl) tarjetas de regalo. Por favor, indique el monto de su donación claramente en el exterior de la tarjeta de regalo.

La fecha límite para las donaciones es Martes, 16 de diciembre 2014.

Para su comodidad Helping Hands voluntarios será en las entradas de la iglesia después de cada misa este fin de semana, para aceptar sus donaciones de tarjetas de regalo, dinero en efectivo o cheques a nombre de Nuestra Señora de Loreto Helping Hands Alcance de Navidad.

Los miembros de Helping Hands gracias por su generosidad y deseo a todos ustedes una temporada bendito Adviento y Navidad.

FOOD DONATIONS

Thank you for your ongoing donations to the St. Vincent de Paul food pantry. Please do not leave any fresh produce or meat in the church. Your dried and canned goods are most welcome.

DONACIÓN DE ALIMENTOS

Gracias por sus donaciones en curso a la despensa de alimentos de San Vicente de Paúl usted. Por favor no deje ninguna productos frescos o carne en la iglesia. Sus alimentos secos y enlatados son más que bienvenidos.

This Week at OLL

November 30—December 7

First Sunday of Advent

Second Collection for SVDP

Sun. SVDP—Library —7pm

Tue. Helping Hands Prayer Group—Church—1pm
Our Mother of Perpetual Help—Chapel—6pm
Al-Anon—Convent – 7:15pm

Wed. Our Lady's Prayer Group—Chapel—7:30pm
K of C—Convent Chapel—7:30pm

Thurs. Choir Practice—Church—6:30

Fri. Eucharistic Adoration—Chapel—9:30am—5pm
Christmas Luncheon and Book Fair

Sat. Cenacle—Chapel—9:30am

Sun. **Second Sunday of Advent**

Esta semana en OLL

30 Noviembre - 7 Diciembre

Domingo: **Primer Domingo de Adviento**

Lunes: Coro de JPC—Cuarto de Coro—7pm

Martes: Helping Hands Grupo de Oración por la Iglesia-1pm
JPC Discipulados—Capilla del Convento —7pm
Nuestra Señora del Perpetuo Socorro-Chapel-6pm
Al-Anon-Convento - 7:15 pm

Miércoles: Nuestra Señora Grupo de Oración- Capilla— 7:30pm
Ensavo del Coro-Español—Iglesia—7pm

Jueves: Ensayo del Coro-Iglesia-6:30pm

Viernes: Adoración Eucarística-Capilla 9:30am a 5pm

 JPC Biblioteca—7pm

Sabado: Cenáculo-Chapel-9: 30am

Domingo: **Segundo Domingo de Adviento**

Adult Faith Formation

The Priest, Prophet, King study will meet

Wednesdays from

7-8:30pm on 12/3, 12/10, and 12/17.

THANK YOU!

Thank you to members of the Altar Society and some volunteer parishioners who have been taking time the last few weeks to clean and wash the pews in Church. No one seems to remember the last time they were cleaned so thoroughly, so that must be a long time. This is a big job needing persistent stamina. "Thank You" to all who have taken on this project in such a quiet and unassuming way. The entire community is benefiting from your generosity. Thank you.

SAVE THE DATE

Our Lady of Loretto will be renting a bus to attend the Walk for Life on Saturday, January 24th.

We hope you can join us.

More details will be available in the coming weeks.

Mass Times/Horario de Misa

Monday—Friday 9:00 am

Lunes—Viernes 9:00 en Ingles

Saturday/Sabado 9:00am en Inglés

5:00 pm (Vigil Mass/Vigilia)

Sunday 7:30Am, 9am, 10:30am,

12pm Español

Eucharistic Adoration

Adoración del Santísimo Sacramento

Every Friday/Todos los viernes

9:30am-5:00 pm

Sacrament of Reconciliation/

Sacramento de la Reconciliación

Saturday/Sabado 3:00pm-4:00pm

Baptisms / Bautizos

**Please contact the Rectory-
Catechesis Required**

**Por favor, póngase en contacto con
la Rectoría. Catequesis Requerida**

Marriages/Bodas

**Please contact the Rectory at least
6 months in advance**

**Por favor, póngase en contacto con la
Rectoría, al menos, 6 meses antes.**



Join us for the recitation of the Rosary, Monday-Thursday after the 9am Mass and at 5:30pm, Friday after the 9am Mass and at 5pm and Sunday at 3pm.

Únase a nosotros para el rezo del Rosario, de lunes a jueves después de la misa de las 9 am y las 5:30 pm, el viernes después de la misa de las 9 am y las 5 pm y los domingos a las 3:00pm

Gracias!

Gracias a los miembros de la Sociedad del Altar y algunos feligreses voluntarios que han estado tomando el tiempo de las últimas semanas para limpiar y lavar las bancas en la iglesia. Nadie parece recordar la última vez que se limpiaron tan a fondo, por lo que debe ser un largo tiempo. Este es un gran trabajo que necesita la resiliencia persistente. "Gracias" a todos los que han tomado en este proyecto de manera tranquila y sin pretensiones. Toda la comunidad se está beneficiando de su generosidad. Gracias.

GUARDE LA FECHA

Nuestra Señora de Loreto estará alquilando un autobús para asistir a la Caminata por la Vida el sábado, 24 de enero. Esperamos que puedan unirse a nosotros.

Más detalles estarán disponibles en las próximas semanas.

Save the Date!
Our Lady of Loretto's
38th Annual Christmas Luncheon
Friday, December 5th 10am-3pm
Contact the school office
to request an invitation by mail.



Reserve la fecha!
38 Almuerzo Anual de Navidad de
Nuestra Señora de Loreto.
Viernes, 05 de diciembre
10 a.m.-3 p.m.
Póngase en contacto con la oficina de la es-
cuela para solicitar una invitación por correo

**OUR LADY OF LORETO
SCHOLASTIC Book FAIR**
WEDNESDAY - FRIDAY, DECEMBER 3 - 5
7:30 AM - 3:30 PM IN THE LIBRARY

You are invited to visit this year's Scholastic Book Fair and to shop from a great selection of fun, current, and affordable books that kids want to read. Just in time for Christmas, there will be a good selection of holiday books, books for adults, and gift items. Proceeds are used to purchase books, supplies, and technology for the OLL Library. Please stop by and do some holiday shopping!

See you at the Book Fair!
Lynne Apostle, OLL Librarian

**FERIA DEL LIBRO ESCOLAR NUESTRA
SEÑORA DE LA FERIA DEL**
Miércoles - Viernes Diciembre 3 al 05
7:30 AM - 3:30 PM EN LA BIBLIOTECA

Usted está invitado a visitar la Feria del Libro Escolar de este año y para hacer compras de una gran selección de diversión, actual, y los libros asequibles que los niños quieren leer. Justo a tiempo para Navidad, habrá una buena selección de libros de vacaciones, libros para adultos, y artículos de regalo. Los fondos se utilizan para comprar libros, materiales, y tecnología para la Biblioteca OLL. Por favor, pasar por aquí y hacer algunas compras navideñas!

Nos vemos en la Feria del Libro!
Lynne Apostle OLL Bibliotecario

2015 Mass Intention Book is Now Open

Mass Intentions: The tradition of Mass offerings has its roots early in the Church's history. People would make an offering in memory of a loved one from their own treasury, usually an animal or from their harvest. These went to the support of the clergy or the community at large. Over time the offering came to be a monetary gift. Today we continue this tradition. The monetary gift that has been suggested by our Archdiocese is a \$10.00 stipend. Our Mass intention book for 2015 is open. We ask that you request no more than four intentions per family. As you are aware, we have only one week day Mass. We are able to have intentions offered for Sunday Masses at the 5pm, 7:30am and 9am Masses as well as the 12 Noon Spanish Mass. Intentions will be taken at the Rector's offices during normal operating hours. Thank You

Intenciones de las Misas: La tradición de las ofrendas de misas tiene sus raíces en la historia temprana de la Iglesia. La gente hacia una ofrenda en memoria de un ser querido, de su propios bienes, por lo general un animal o de algo de su cosecha. Esto era para apoyo del clero o de la comunidad en general. Con el tiempo la ofrenda llegó a ser monetaria. Hoy continuamos con esta tradición. La ofrenda monetaria que se ha sugerido para nuestra Arquidiócesis es un estipendio de \$ 10.00. Nuestro libro de intenciones para el 2015 ya está abierto. Le pedimos que no solite más de cuatro intenciones por familia. Como ustedes saben, tenemos sólo una Misa en la semana. Pueden anotar sus intenciones en las Misas dominicales: 5:00pm (el sábado), 7:30 am 9 a.m., 10:30am y 12:00 del día (español). Las intenciones se anotan en la Oficina de la Rectoría durante las horas normales de oficina. Gracias.

Msgr. Steve Lopes is still taking Mass Intentions from OLL Parishioners. Monsignor Steve will celebrate these Mass Intentions in the Vatican in Rome where he lives.